

ANEXO IV
MINUTA DE CONTRATO

ADITAMENTO 4
ADITIVO 4

ÍNDICE

PÁG. Nº	PÁG. Nº
CAPÍTULO I3	CAPÍTULO I3
OBJETO DO CONTRATO3	OBJETO DEL CONTRATO3
CAPÍTULO II4	CAPÍTULO II4
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO 4	DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO 4
CAPÍTULO III5	CAPÍTULO III5
ALTERAÇÃO CONTRATUAL5	ALTERACIÓN CONTRACTUAL5
CAPÍTULO IV5	CAPÍTULO IV5
GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO.....5	GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO..5
CAPÍTULO V6	CAPÍTULO V6
WORKSTATEMENT6	WORKSTATEMENT6
CAPÍTULO VI7	CAPÍTULO VI7
LOCAL DE ENTREGA E EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS7	LOCAL DE ENTREGA Y EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS7
CAPÍTULO VII8	CAPÍTULO VII8
TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM8	TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES8
CAPÍTULO VIII8	CAPÍTULO VIII8
PRAZO, REGIME DE EXECUÇÃO E MARCOS CONTRATUAIS8	PLAZO, RÉGIMEN DE EJECUCIÓN Y MARCOS CONTRACTUALES8
CAPÍTULO IX9	CAPÍTULO IX9
PROGRAMAÇÃO DOS FORNECIMENTOS E SERVIÇOS 9	PROGRAMACIÓN DE LOS SUMINISTROS Y SERVICIOS9
CAPÍTULO X 10	CAPÍTULO X 10
INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO DOS FORNECIMENTOS E SERVIÇOS 10	INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN DE LOS SUMINISTROS Y SERVICIOS 10
CAPÍTULO XI 10	CAPÍTULO XI 10
OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA 10	OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA 10
CAPÍTULO XII 14	CAPÍTULO XII 14
PREÇOS 14	PRECIOS 14
CAPÍTULO XIII 14	CAPÍTULO XIII 14
REAJUSTE DE PREÇOS 14	REAJUSTE DE PRECIOS 14
CAPÍTULO XIV 16	CAPÍTULO XIV 16
MOEDA DE PAGAMENTO 16	MONEDA DE PAGO 16
CAPÍTULO XV 16	CAPÍTULO XV 16
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO 16	FORMA Y CONDICIONES DE PAGO 16
CAPÍTULO XVI 17	CAPÍTULO XVI 17
PENALIDADES 17	PENALIDADES 17
CAPÍTULO XVII 19	CAPÍTULO XVII 19
GARANTIA 19	GARANTÍA 19

CAPÍTULO XVIII.....	20
RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS	20
CAPÍTULO XIX	21
CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, Dação EM	
GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO	21
CAPÍTULO XX.....	21
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU	21
CAPÍTULO XXI	22
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA....	22
CAPÍTULO XXII	23
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR ..	23
CAPÍTULO XXIII.....	23
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA	23
CAPÍTULO XXIV.....	24
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES.....	24
CAPÍTULO XXV	24
NOVAÇÃO.....	24
CAPÍTULO XXVI.....	24
PUBLICIDADE.....	24
CAPÍTULO XXVII.....	25
VALOR DO CONTRATO.....	25
CAPÍTULO XXVIII	25
VIGÊNCIA	25
CAPÍTULO XXIX.....	25
FORO.....	25

CAPÍTULO XVIII	20
RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS	20
CAPÍTULO XIX	21
CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN	
GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN	21
CAPÍTULO XX.....	21
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU.....	21
CAPÍTULO XXI	22
RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA	22
CAPÍTULO XXII	23
RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR	23
CAPÍTULO XXIII	23
EXONERACIÓN TRIBUTARIA.....	23
CAPÍTULO XXIV	24
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES ...	24
CAPÍTULO XXV	24
NOVACIÓN.....	24
CAPÍTULO XXVI	24
PUBLICIDAD	24
CAPÍTULO XXVII.....	25
VALOR DEL CONTRATO	25
CAPÍTULO XXVIII	25
VIGENCIA	25
CAPÍTULO XXIX	25
JURISDICCIÓN.....	25

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

INSTRUMENTO PARTICULAR DE CONTRATO PARA FORNECIMENTO E INSTALAÇÃO DE NOVO SISTEMA DE SUPERVISÃO DE FREIOS DAS UNIDADES GERADORAS DA USINA HIDRELÉTRICA DE ITAIPU

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília - DF, no SCN - Setor Comercial Norte, Quadra 06, Conjunto A, Bloco A, Sala 607, Edifício Venâncio 3000 - Asa Norte, CEP 70.716-900, e em Assunção - Paraguai, na Avenida España, nº 850 c/ Perú, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (CNPJ) sob o nº 00.395.988/0001-35, com escritório na cidade de Foz do Iguaçu - PR, na Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu localizada em Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98) na Avenida Tancredo Neves, 6731, e em Hernandarias - Paraguai, na Av. Supercarretera de Itaipú, s/n, neste ato representada por seu Diretor Geral Brasileiro e por seu Diretor Geral Paraguayo, que ao final assinam;

e a..... neste instrumento denominada CONTRATADA tendo como Representante Legal,, que ao final assina;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente CONTRATO, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constitui objeto do presente CONTRATO o fornecimento, pela CONTRATADA, do novo sistema de Supervisão de Freios das Unidades Geradoras de ITAIPU, incluindo o fornecimento de painéis, equipamentos, cabos, eletrodutos e demais acessórios de infraestrutura, bem como, montagem dos sistemas, configuração e programação, treinamento, teste de aceitação em fábrica, embalagem, transporte de equipamentos, instalação de campo, serviços de

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

INSTRUMENTO DE CONTRATO PRIVADO PARA EL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE NUEVO SISTEMA DE SUPERVISIÓN DE FRENOS DE LAS UNIDADES GENERADORAS DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE ITAIPU

Por una parte, ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción, Paraguay, en la Avenida España N° 850 c/ Perú, con número del Registro Único del Contribuyente N° 80013737-0 y en Brasilia - DF, en el SCN - Sector Comercial Norte, Cuadra 06, Conjunto A, Bloque A, Sala 607, Edificio Venâncio 3000 - Ala Norte, CEP 70.716-900; con oficina en Ciudad del Este, en la Av. Monseñor Rodríguez, N. 150, y en la Ciudad de Foz de Iguazú - PR, en la Avenida Silvio Américo Sasdelli, N° 800, Vila A, inscrita en el Catastro Nacional de la Persona Jurídica, bajo el N° 00.395.988/0014-50; y localizada la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, en Paraguay, en la Supercarretera de Itaipú, Hernandarias, Alto Paraná; en Brasil, en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director General Brasileiro y por su Director General Paraguayo, que firman al final;

y el....., en este instrumento denominado CONTRATISTA que tiene como Representante Legal,, quien al final firma;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente CONTRATO, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constituye objeto del presente CONTRATO el suministro, por parte del CONTRATISTA, del nuevo sistema de Supervisión de Frenos de las Unidades Generadoras de ITAIPU, incluyendo el suministro de tableros, equipos, cables, electroductos y accesorios de infraestructura, montaje de sistemas, configuración y programación, capacitación, pruebas de aceptación en fábrica, embalaje, transporte de equipos, instalación en campo,

integração e supervisão de comissionamento, de acordo com as Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO.

servicios de integración y supervisión de puesta en servicio, de acuerdo con las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

CAPÍTULO II

DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Ao presente CONTRATO são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição.

- ANEXO I Especificações Técnicas;
- ANEXO II Condições Gerais de Inspeção;
- ANEXO III Diretrizes para Segurança e Saúde no Trabalho;
- ANEXO IV Cronograma Físico-Financeiro;
- ANEXO V Normas e Procedimentos de acesso e circulação na Área Industrial;
- ANEXO VI Calendário de Feriados;
- ANEXO VII Protocolo de Segurança para Combate à Covid-19 na Área Industrial;
- ANEXO VIII Proposta Comercial da CONTRATADA.

§ 1º Integrará o presente CONTRATO, também como anexo, após a aprovação da ITAIPU, o *Work Statement*, que será apresentado no prazo estabelecido no Capítulo V deste CONTRATO.

§ 2º Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste CONTRATO e nos seus Anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes ao Pregão Eletrônico Binacional EF 1490-22, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente CONTRATO, prevalecerá sempre o estabelecido neste CONTRATO, na sequência as Especificações Técnicas e os demais anexos pela ordem de sua nomeação. Entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

§ 3º Os Anexos II, III, V e VI estão disponíveis apenas no endereço <https://compras.itaipu.gov.br>, opção “Normas e instruções”, e integrante do Caderno de Bases e Condições do Pregão Eletrônico Binacional EF 1490-22.

CAPÍTULO II

DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Al presente CONTRATO son anexados los documentos abajo mencionados que debidamente rubricados, constituyen parte integrante, independientemente de su transcripción.

- ANEXO I Especificaciones Técnicas;
- ANEXO II Condiciones Generales de Inspección;
- ANEXO III Directrices de Salud y Seguridad en el Trabajo;
- ANEXO IV Cronograma Físico-Financiero;
- ANEXO V Normas y Procedimientos de acceso y circulación en el Área Industrial;
- ANEXO VI Calendario de Feriados;
- ANEXO VII Protocolo de Seguridad para Combate Contra el Covid-19 en el Área Industrial;
- ANEXO VIII Oferta Comercial del CONTRATISTA.

§ 1º Formará parte del presente CONTRATO, también como anexo y luego de la aprobación de la ITAIPU, el *Work Statement*, que será presentado dentro del plazo establecido en el Capítulo V de este CONTRATO.

§ 2º En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este CONTRATO y en los Anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a Subasta a la Baja Electrónica Binacional EF 1490-22, como cualesquiera documentos intercambiados entre las partes, relativos al presente CONTRATO, prevalecerá siempre el establecido en este CONTRATO; en la secuencia, las Especificaciones Técnicas y los demás Anexos por el orden de su nominación. Entre los anexos y los documentos correlativos prevalecerán las disposiciones de los anexos.

§ 3º Los Anexos II, III, V y VI están disponibles en la página <https://compras.itaipu.gov.py>, opción “Normas e instrucciones” e integrantes del Pliego de Bases y Condiciones de la Subasta a la Baja Electrónica Binacional EF 1490-22.

CAPÍTULO III ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

§ 1º Uma vez recebidas as vias do aditamento para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU.

§ 2º O não atendimento da CONTRATADA no prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

CLÁUSULA 4ª A CONTRATADA obriga-se a executar, nas mesmas condições contratuais, os acréscimos ou supressões quando se fizerem nos quantitativos dos fornecimentos e/ou serviços objeto deste CONTRATO. A variação de quantidade está limitada a 25% (vinte e cinco por cento) do valor deste CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CLÁUSULA 5ª A ITAIPU, por intermédio da Superintendência de Engenharia (EN.DT), gestora deste CONTRATO, fiscalizará a execução do fornecimento/serviço objeto deste CONTRATO, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do serviço, que não poderá ultrapassar 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

§ 1º A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, sendo responsável, ainda, por:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas ao fornecimento e serviços objeto deste CONTRATO;
- b) colocar à disposição da CONTRATADA os meios indispensáveis à prestação dos serviços, conforme discriminado nas Especificações Técnicas - Anexo I;
- c) encaminhar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações quando se fizerem necessárias;

CAPÍTULO III ALTERACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteración contractual deberá ser realizada mediante Aditivo.

§ 1º Luego de recibir los ejemplares del aditivo para la firma, el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual período a pedido de la interesada, desde que exista motivo justificado y aceptado por la ITAIPU.

§ 2º El incumplimiento del CONTRATISTA en el plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

CLÁUSULA 4ª El CONTRATISTA se obliga a ejecutar, en las mismas condiciones contractuales, los aumentos o disminuciones que se fijaren en los cuantitativos de los suministros y/o servicios objeto de este CONTRATO. La variación de la cantidad está limitada al 25% (veinticinco por ciento) del valor de este CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 5ª La ITAIPU, por medio de la Superintendencia de Ingeniería (EN.DT), gestora de este CONTRATO, fiscalizará la ejecución del servicio objeto de este CONTRATO, sin que esa fiscalización implique reducción o supresión de la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la antecedencia necesaria para no perjudicar el desarrollo del servicio, que no podrá sobrepasar de 3 (tres) días hábiles desde la fecha de comunicación.

§ 1º El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente CONTRATO, debiendo además:

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas al suministro y servicios objeto de este CONTRATO;
- b) colocar a disposición del CONTRATISTA, los medios indispensables para la prestación de los servicios, conforme a lo establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo I;
- c) remitir al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fuesen necesarias;

- | | |
|--|--|
| <p>d) recusar materiais ou insumos considerados inadequados para o fim a que se destinam, devendo os mesmos serem substituídos, sem nenhum custo adicional à ITAIPU;</p> <p>e) suspender a execução do fornecimento e/ou serviço, em qualquer estágio, sempre que considerar a medida necessária;</p> <p>f) ajustar, com o representante da CONTRATADA, as alterações na programação do fornecimento e dos serviços, se necessário e desde que não resultem em ônus adicional para ITAIPU;</p> <p>g) recusar o fornecimento insatisfatório e exigir a sua correção na extensão considerada necessária;</p> <p>h) recusar serviços executados em desacordo com as Especificações Técnicas - Anexo I e demais disposições deste CONTRATO;</p> <p>i) fazer a avaliação do fornecimento e serviços feito pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, durante sua vigência.</p> | <p>d) rechazar materiales o insumos considerados inadecuados para el fin a que se destinan, debiendo los mismos ser sustituidos, sin ningún costo adicional para ITAIPU;</p> <p>e) suspender la ejecución del suministro y/o servicio en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria;</p> <p>f) ajustar y aprobar, con el representante del CONTRATISTA, las alteraciones en la programación del suministro y los servicios, si fuere necesario, y toda vez que no impliquen gastos para la ITAIPU;</p> <p>g) rechazar el suministro insatisfactorio y exigir su corrección, en la extensión considerada necesaria;</p> <p>h) rechazar los servicios ejecutados en disconformidad con las Especificaciones Técnicas - Anexo I, y demás disposiciones de este CONTRATO;</p> <p>i) realizar la evaluación del suministro y servicios hecho por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este CONTRATO, durante su vigencia.</p> |
|--|--|

§ 2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, relacionadas com a execução do presente CONTRATO, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no Protocolo Eletrônico ITAIPU, no endereço <https://apps.itaipu.gov.br/ProtoWeb/>. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas à:

ITAIPU
Central de Protocolo da Itaipu
A/C Superintendência de Engenharia - EN.DT
Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800
CEP: 85866.900
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

CAPÍTULO V WORKSTATEMENT

CLÁUSULA 6ª O WORKSTATEMENT consiste na

§ 2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente CONTRATO, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU
Central de Protocolo ITAIPU
A/A Superintendencia de Ingeniería - EN.DT
Centro Administrativo - Ruta Internacional km 3,5
½
Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay
A/C Superintendencia de Ingeniería
Central Hidroeléctrica de ITAIPU
Hernandarias - Paraguay

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

CAPÍTULO V WORKSTATEMENT

CLÁUSULA 6ª El WORKSTATEMENT consiste en la

elaboração, pela CONTRATADA e posterior aprovação pela ITAIPU, de um documento no qual constará o detalhamento do fornecimento e dos serviços, demonstrando o atendimento de todos os requisitos exigidos nas Especificações Técnicas, Anexo I.

§ 1º Os trabalhos de análise e aprovação do *WORKSTATEMENT* serão conduzidos pela Superintendência de Engenharia da Diretoria Técnica da ITAIPU.

§ 2º O prazo para a conclusão e aprovação do *WORKSTATEMENT* é de 85 (oitenta e cinco) dias corridos contados a partir da data estabelecida na Ordem de Início de Serviço (OIS), a ser emitida por ITAIPU após a assinatura deste CONTRATO pelas partes. O prazo para apresentação do *WORKSTATEMENT*, pela CONTRATADA, é de até 50 (cinquenta) dias corridos contados a partir da data estabelecida na OIS. Após o recebimento, a ITAIPU terá até 15 (quinze) dias corridos para análise e comentários e a CONTRATADA terá outros 20 (vinte) dias corridos para realizar as correções, caso necessário, e emitir a versão final. Entende-se por conclusão do *WORKSTATEMENT*, a aprovação por ITAIPU, sem quaisquer comentários, ajustes ou pendências no documento, mediante entrega da via digital via sistema de correio corporativo.

§ 3º Todos os custos incorridos pela CONTRATADA na elaboração do *WORKSTATEMENT* serão de sua exclusiva responsabilidade.

§ 4º Poderão ser efetuadas, de comum acordo entre as partes, revisões nos cronogramas durante o período de execução do presente CONTRATO, desde que destas não resulte alteração dos prazos contratuais.

§ 5º O *WORKSTATEMENT*, assim como todos os demais documentos produzidos pela CONTRATADA no âmbito desta contratação deverão ser redigidos nos idiomas português ou castelhano.

CAPÍTULO VI LOCAL DE ENTREGA E EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS

CLÁUSULA 7ª A CONTRATADA deverá entregar os equipamentos, dispositivos, componentes, materiais e acessórios no Almoxarifado da Usina Hidrelétrica de Itaipu (UHI), sendo a instalação executada na área industrial, Av. Presidente Tancredo Neves, 6731 - Foz do Iguaçu - PR, conforme Anexo I - Especificações Técnicas deste

elaboración, por el CONTRATISTA y posterior aprobación por la ITAIPU, de un documento en el cual constará el detalle del suministro y la ejecución de los servicios, demostrando el cumplimiento de todos los requisitos exigidos en las Especificaciones Técnicas, Anexo I.

§ 1º Los trabajos de análisis y aprobación del *WORKSTATEMENT* serán conducidos por la Superintendencia de Ingeniería de la Dirección Técnica de la ITAIPU.

§ 2º El plazo para la conclusión y aprobación del *WORKSTATEMENT* es de 85 (ochenta y cinco) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Servicio (OIS), que será emitida por la ITAIPU después de la firma de este CONTRATO por las partes. El plazo para presentación del *WORKSTATEMENT*, por el CONTRATISTA, es de hasta 50 (cincuenta) días corridos a partir de la fecha establecida en la OIS. A partir de su recepción, la ITAIPU dispondrá de hasta 15 (quince) días corridos para análisis y comentarios y el CONTRATISTA dispondrá de otros 20 (veinte) días corridos para realizar las correcciones, en caso necesario, y emitir la versión final. Se entiende por conclusión del *WORKSTATEMENT*, la aprobación por la ITAIPU, sin ningún comentario, ajuste o pendencia en el documento, mediante entrega digital a través del sistema de correo corporativo.

§ 3º Todos los costos incurridos por el CONTRATISTA en la elaboración del *WORKSTATEMENT* serán de su exclusiva responsabilidad.

§ 4º Podrán ser efectuadas, de común acuerdo entre las partes, revisiones en los cronogramas durante el periodo de ejecución del presente CONTRATO, siempre que estas no alteren los plazos contractuales.

§ 5º El *WORKSTATEMENT*, así como todos los demás documentos producidos por la CONTRATISTA en virtud de esta contratación deberán ser redactados en los idiomas castellano o portugués.

CAPÍTULO VI LOCAL DE ENTREGA Y EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS

CLÁUSULA 7ª El CONTRATISTA deberá entregar los equipos, dispositivos, componentes, materiales y accesorios, en el Almacén Central de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, siendo la instalación ejecutada en el área industrial, Supercarretera de ITAIPU - Hernandarias - PY, conforme Anexo I - Especificaciones Técnicas de

CONTRATO.

este CONTRATO.

CAPÍTULO VII TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM

CLÁUSULA 8ª O transporte dos equipamentos, componentes, dispositivos, materiais e acessórios, desde as instalações da CONTRATADA até a Usina Hidrelétrica de ITAIPU e vice-versa, será providenciado e pago pela CONTRATADA, incluindo a embalagem e os seguros correspondentes, inclusive em caso de rejeição dos serviços ou fornecimentos por parte da ITAIPU.

CLÁUSULA 9ª O método e a qualidade de embalagem escolhidos pela CONTRATADA deverão proteger adequadamente contra a ação corrosiva e todas as outras formas de danos relacionados com o transporte, bem como a armazenagem na UHI, inclusive as operações de carga e descarga e transportes internos.

§ 1º A CONTRATADA, em face ao disposto nesta cláusula, é responsável por qualquer dano ou perda resultante de transporte/embalagem inadequada ou defeituosa ou negligência no processo de embalagem/transporte, devendo proteger o equipamento contra a corrosão e outras formas de danos relacionados com o armazenamento, incluindo a carga e descarga, exposição ao clima úmido, súbitas mudanças de temperatura e outros elementos da atmosfera.

§ 2º A CONTRATADA deverá observar ainda as exigências relacionadas a embalagem, transporte e armazenamento estabelecidas no item 12 das Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO.

CAPÍTULO VIII PRAZO, REGIME DE EXECUÇÃO E MARCOS CONTRATUAIS

CLÁUSULA 10 O prazo máximo para a execução dos serviços objeto deste CONTRATO é de 1080 (mil e oitenta) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIS, a ser emitida pela ITAIPU após a assinatura deste CONTRATO, conforme os seguintes marcos contratuais:

M1: Aprovação do *WORKSTATEMENT*: em até 85 (oitenta e cinco) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIS;

M2: Conclusão satisfatória da montagem externa de 5 (cinco) unidades geradoras: em até 450

CAPÍTULO VII TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES

CLÁUSULA 8ª El transporte de los equipos, componentes, dispositivos, materiales y accesorios, desde las instalaciones del CONTRATISTA hasta la Central Hidroeléctrica de ITAIPU y viceversa, será providenciado y pagado por el CONTRATISTA, inclusive el embalaje y los seguros correspondientes, y en caso de rechazo de los servicios o suministros por parte de la ITAIPU.

CLÁUSULA 9ª El método y la calidad de embalaje escogidos por el CONTRATISTA, deberá proteger adecuadamente, contra la acción corrosiva y todas las otras formas de daños relacionados con el transporte, así como el almacenamiento en la CHI, inclusive las operaciones de carga y descarga y transportes internos.

§ 1º El CONTRATISTA, ante lo dispuesto en esta cláusula, es responsable por cualquier daño o pérdida derivados del transporte/embalaje inadecuado o defectuoso, o por negligencia en el proceso de transporte/embalaje, debiendo proteger todos los equipos contra la corrosión y otras formas de daños relacionados con el almacenamiento, incluyendo carga y descarga, exposición al clima húmedo y repentinas alteraciones de temperatura y otros elementos de la atmósfera.

§ 2º El CONTRATISTA deberá observar además las exigencias relacionadas a embalaje, transporte y almacenamiento establecidos en el ítem 12 de las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

CAPÍTULO VIII PLAZO, RÉGIMEN DE EJECUCIÓN Y MARCOS CONTRACTUALES

CLÁUSULA 10 El plazo máximo para la ejecución de los servicios objeto de este CONTRATO es de 1080 (mil ochenta) días corridos a partir de la fecha establecida en la OIS, que será emitida por la ITAIPU después de la firma de este CONTRATO, conforme a los siguientes marcos contractuales:

M1: Aprobación del *WORKSTATEMENT*: en hasta 85 (ochenta y cinco) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la OIS;

M2: Finalización satisfactoria del montaje externo de 5 (cinco) unidades generadoras: en

(quatrocentos e cinquenta) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIS;

M3: Conclusão satisfatória do teste de disponibilidade, sem nenhuma não conformidade, de 5 (cinco) unidades geradoras: em até 700 (setecentos) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIS;

M4: Conclusão satisfatória do teste de disponibilidade, sem nenhuma não conformidade, das 20 (vinte) unidades geradoras: em até 1050 (mil e cinquenta) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIS;

M5: Desmobilização: em até 1080 (mil e oitenta) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIS.

CLÁUSULA 11 Os marcos contratuais serão considerados cumpridos uma vez aprovados, por escrito, pela ITAIPU. O Marco M5 é o Marco Contratual Final.

CLÁUSULA 12 O objeto do presente CONTRATO será executado pelo regime de preço unitário.

CAPÍTULO IX PROGRAMAÇÃO DOS FORNECIMENTOS E SERVIÇOS

CLÁUSULA 13 A CONTRATADA deverá cumprir o cronograma de fornecimento e dos serviços acordados pela ITAIPU.

§ 1º A ITAIPU, sempre que necessário, poderá revisar a programação para adequá-la as suas necessidades.

§ 2º A CONTRATADA se obriga a mobilizar recursos adicionais, visando eliminar qualquer atraso na execução da programação, independentemente dos motivos causadores do atraso.

§ 3º A mobilização de recursos adicionais, prevista no parágrafo anterior, não será motivo para alteração das condições deste CONTRATO, nem de alteração de preços unitários, salvo quando os atrasos, que a determinaram, tiverem sido motivados por especificações, instruções ou serviços a cargo da ITAIPU, diretamente relacionados com esses atrasos.

hasta 450 (cuatrocientos cincuenta) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la OIS;

M3: Realización satisfactoria de la prueba de disponibilidad, sin ningún incumplimiento, de 5 (cinco) unidades generadoras: en hasta 700 (setecientos) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la OIS;

M4: Realización satisfactoria de la prueba de disponibilidad, sin ningún incumplimiento, de las 20 (veinte) unidades generadoras: en hasta 1050 (mil cincuenta) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la OIS;

M5: Desmovilización: en hasta 1080 (mil ochenta) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la OIS.

CLÁUSULA 11 Los marcos contractuales se considerarán cumplidos una vez aprobados, por escrito, por la ITAIPU. El Marco M5 es el Marco Contractual Final.

CLÁUSULA 12 El objeto del presente CONTRATO será ejecutado por el régimen de precio unitario.

CAPÍTULO IX PROGRAMACIÓN DE LOS SUMINISTROS Y SERVICIOS

CLÁUSULA 13 El CONTRATISTA deberá cumplir el cronograma del suministro y de los servicios acordados por la ITAIPU.

§ 1º La ITAIPU, siempre que necesario, podrá revisar la programación para adecuarla a sus necesidades.

§ 2º El CONTRATISTA se obliga a movilizar recursos adicionales, con el objetivo de eliminar cualquier atraso en la ejecución de la programación, independentemente de los motivos causantes del atraso.

§ 3º La movilización de recursos adicionales, prevista en el parágrafo anterior, no será motivo para alteración de las condiciones de este CONTRATO, ni de alteración de precios unitarios, salvo cuando los atrasos, que lo determinaren, hayan sido motivados por especificaciones, instrucciones o servicios a cargo de la ITAIPU, directamente relacionados a estos atrasos.

CAPÍTULO X INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO DOS FORNECIMENTOS E SERVIÇOS

CLÁUSULA 14 A inspeção do fornecimento, Classe 2, objeto deste CONTRATO, será efetuada pela ITAIPU, que aferirá a conformidade com os requisitos técnicos definidos nas Especificações Técnicas - Anexo I e de acordo com as Condições Gerais de Inspeção - Anexo II deste CONTRATO.

CLÁUSULA 15 A CONTRATADA durante a execução dos serviços será responsável por toda e qualquer ação ou omissão onde o resultado seja considerado insatisfatório pela ITAIPU, cabendo a esta, apresentar a disposição necessária para a solução das falhas e assumir os custos relacionados à execução desta disposição.

CLÁUSULA 16 A ITAIPU somente receberá e aceitará os fornecimentos/serviços objeto deste CONTRATO se estiver de acordo com as características descritas neste CONTRATO e seus anexos.

§ 1º A aceitação pela ITAIPU de qualquer material ou serviço não exime a CONTRATADA da plena responsabilidade com relação às garantias oferecidas.

§ 2º A aprovação de desenhos pela ITAIPU não desobriga a CONTRATADA de sua plena responsabilidade com relação ao projeto integral dos equipamentos, ao dimensionamento das peças, ao bom funcionamento do conjunto e à entrega completa, sem falhas ou omissões, que venham a impossibilitar, prejudicar ou atrasar a montagem e a entrada em operação dos equipamentos.

CLÁUSULA 17 Após a realização de serviços e/ou fornecimentos, a CONTRATADA deverá registrar a medição no Portal de Pagamentos da ITAIPU Binacional (PPIB) e solicitar a aprovação da ITAIPU. Somente após a aprovação da medição pela ITAIPU, a CONTRATADA poderá solicitar o pagamento.

CAPÍTULO XI OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA

CLÁUSULA 18 A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste CONTRATO e nas Especificações Técnicas, Anexo I, obriga-se a:

- I) cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis objetos desta natureza,

CAPÍTULO X INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN DE LOS SUMINISTROS Y SERVICIOS

CLÁUSULA 14 La inspección del suministro, Clase 2, objeto de este CONTRATO, será realizada por ITAIPU, que verificará la conformidad con los requisitos técnicos definidos las Especificaciones Técnicas - Anexo I y de acuerdo con las Condiciones Generales de Inspección - Anexo II de este CONTRATO.

CLÁUSULA 15 El CONTRATISTA durante la ejecución de los servicios será responsable por toda y cualquier acción u omisión cuyo resultado sea considerado insatisfactorio por la ITAIPU, correspondiendo a este, presentar la disposición necesaria para la solución de las fallas y asumir los costos incurridos en la ejecución de la solución.

CLÁUSULA 16 La ITAIPU solo recibirá y aceptará los suministros/servicios objeto de este CONTRATO si estuviere de acuerdo con las características descritas en este CONTRATO y sus anexos.

§ 1º La aceptación por la ITAIPU de cualquier material o servicio no exime al CONTRATISTA de la plena responsabilidad con relación a las garantías ofrecidas.

§ 2º La aprobación de diseños por la ITAIPU no exime al CONTRATISTA de su plena responsabilidad con relación al proyecto integral de los equipos, al dimensionamiento de las piezas, al buen funcionamiento del conjunto y a la entrega completa, sin fallas ni omisiones, que imposibiliten, perjudiquen o retrasen el montaje y la puesta en operación de los equipos.

CLÁUSULA 17 Luego de verificar que el CONTRATISTA cumplió con todas sus obligaciones para el periodo, la ITAIPU emitirá la Hoja de Registro de Servicios (HRS).

CAPÍTULO XI OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 18 El CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este CONTRATO y en las Especificaciones Técnicas, Anexo I, se obliga a:

- I. cumplir las obligaciones contractuales a su cargo de acuerdo con la mejor técnica y diligencia aplicables a objetos de esta

bem como com rigorosa observância ao estabelecido nas Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO;

naturaleza, así como con la rigurosa observancia de los establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo I de este CONTRATO;

- | | |
|--|---|
| II) alocar a mão de obra necessária à execução dos serviços e fornecimento, objeto do presente CONTRATO; | II. disponer la mano de obra necesaria para la ejecución de los servicios y suministro, objeto del presente CONTRATO; |
| III) contar com pessoal de nível profissional e de serviço em quantidade e qualidade necessárias para o cumprimento do objeto deste CONTRATO; | III. contar con el personal de nivel profesional y de servicio en cantidad y calidad necesarias para el cumplimiento del objeto de este CONTRATO; |
| IV) indicar, no prazo de até 5 (cinco) dias corridos antes do início da prestação dos serviços e fornecimento, um representante e seu eventual substituto e, um responsável técnico para responder perante a ITAIPU pela prestação dos serviços até o total cumprimento das obrigações assumidas no presente CONTRATO, com poderes para receber em nome da CONTRATADA as instruções dadas ou formalizadas por escrito pela ITAIPU; | IV. indicar, en el plazo de hasta 5 (cinco) días corridos antes del inicio de la prestación de los servicios y suministro, un representante y su eventual sustituto y un responsable técnico para responder ante la ITAIPU, por la prestación de los servicios hasta el total cumplimiento de las obligaciones asumidas en el presente CONTRATO, con atribuciones para recibir en nombre del CONTRATISTA, las instrucciones dadas o formalizadas por escrito por la ITAIPU; |
| V) substituir seu representante quando este não atender, a critério da ITAIPU, aos objetivos da função; | V. sustituir a su representante cuando éste no atendiere, a criterio de la ITAIPU, los objetivos de su función; |
| VI) responsabilizar-se pelo transporte de seus profissionais, em veículos adequados desde a origem até os locais de serviços; | VI. responsabilizarse por el transporte de sus profesionales, en vehículos adecuados, desde el origen hasta los locales de servicios; |
| VII) fornecer à ITAIPU, com antecedência de 5 (cinco) dias úteis ao início dos serviços, os nomes dos empregados, grupo sanguíneo, função e cópias de seus documentos de identificação e da documentação trabalhista, para que seja providenciada a emissão das identificações funcionais (crachás); | VII. presentar a la ITAIPU, cinco (5) días hábiles antes del inicio de los servicios, los nombres de los trabajadores, grupo sanguíneo, función y copias de sus documentos de identificación y documentación laboral, a fin de que se disponga la emisión de las identificaciones funcionales (carnet); |
| VIII) manter os profissionais, no momento da prestação dos serviços, nas dependências da ITAIPU, devidamente uniformizados, equipados e identificados, conforme as normas exigidas nesta contratação; | VIII. mantener a sus empleados, en el momento de la ejecución de los servicios, en las dependencias de la ITAIPU, debidamente equipados e identificados, conforme a las normas exigidas en esta contratación; |
| IX) responsabilizar-se pelo fornecimento de EPI's e EPC's aos seus profissionais. Esses equipamentos deverão ser compatíveis com o trabalho realizado pelo profissional; | IX. asumir la responsabilidad por el suministro de EPI's y EPC's a sus empleados. Estos equipamientos deberán ser compatibles con el trabajo realizado por el empleado; |
| X) comprovar, quando solicitado por ITAIPU, os pagamentos, aos seus profissionais vinculados à execução dos serviços objeto deste CONTRATO, dos salários do pessoal, e das obrigações trabalhistas e previdenciárias; | X. comprobar, cuando fuere solicitado por la ITAIPU, el pago a sus empleados vinculados a la ejecución de los servicios objeto de este CONTRATO, abonando como mínimo, en forma mensual, los salarios del personal y las demás obligaciones laborales y de |

- seguridad social;
- | | |
|--|--|
| <p>XI) manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;</p> <p>XII) responsabilizar-se pelo uso de licenças, marcas e/ou patentes, pelo desempenho, bem como pelo suporte técnico durante o período de garantia dos equipamentos objeto deste CONTRATO;</p> <p>XIII) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;</p> <p>XIV) na hipótese de reclamação trabalhista de profissional da CONTRATADA proposta contra a ITAIPU, mesmo depois de encerrado este CONTRATO, comparecer, a qualquer tempo, em juízo, independentemente de qualquer intimação, para responder pela condição de empregador e acompanhar o processo até o seu final, responsabilizando-se pelos ônus diretos e indiretos de eventual condenação;</p> <p>XV) responder pelos atos ou omissões de seus profissionais designados para os serviços;</p> <p>XVI) facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização dos serviços e fornecimento;</p> <p>XVII) cumprir as exigências decorrentes das obrigações trabalhistas e da Previdência Social, resultantes da legislação do Brasil;</p> <p>XVIII) devolver as identificações funcionais (crachás) à ITAIPU quando do encerramento deste CONTRATO e/ou do desligamento de profissional;</p> <p>XIX) viabilizar, sem custo para a ITAIPU, a participação de seus profissionais, alocados para a execução deste CONTRATO, em uma palestra de integração orientativa sobre políticas internas de segurança, saúde e meio ambiente, a ser oferecida pela ITAIPU antes do início dos trabalhos. Em casos excepcionais, a palestra poderá ser realizada por ITAIPU até 15 (quinze) dias após o início dos serviços ou quando julgar conveniente;</p> <p>XX) manter durante a execução deste CONTRATO, todas as condições de habilitação exigidas nesta licitação, compatíveis com as obrigações por ela</p> | <p>XI. mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, excepto los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;</p> <p>XII. asumir la responsabilidad por el uso de licencias, marcas y/o patentes por el desempeño y también por el soporte técnico durante el periodo de garantía de los equipos objeto de este CONTRATO;</p> <p>XIII. comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;</p> <p>XIV. en la hipótesis de reclamo laboral del empleado del CONTRATISTA, interpuesta contra la ITAIPU, incluso luego de concluido este CONTRATO, comparecer, en cualquier momento, en juicio, independentemente de cualquier intimación, para responder por la condición de empleador y acompañar el proceso hasta el final, responsabilizándose por los gastos directos e indirectos en caso de eventual condena;</p> <p>XV. responder por los actos u omisiones de sus profesionales designados para los servicios;</p> <p>XVI. facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización de los servicios y suministros;</p> <p>XVII. cumplir las exigencias emergentes de las obligaciones laborales y de seguridad social, resultantes de la Legislación Paraguaya;</p> <p>XVIII. devolver las identificaciones funcionales (carnet) a la ITAIPU por la desvinculación de empleado y/o al cierre de este CONTRATO;</p> <p>XIX. viabilizar, sin costo para la ITAIPU, la participación de sus empleados, asignados para la ejecución de este CONTRATO, en un seminario de integración orientativa sobre políticas internas de seguridad, salud y medio ambiente, a ser ofrecida por la ITAIPU, antes del inicio de los trabajos. En casos excepcionales, el seminario podrá ser realizado por la ITAIPU, hasta 15 (quince) días luego del inicio de los servicios, o cuando lo estime conveniente;</p> <p>XX. mantener, durante la ejecución de este CONTRATO, todas las condiciones de habilitación, exigidas en esta licitación, compatibles con las obligaciones por él</p> |
|--|--|

assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. Validade do cadastro atual: DD/MM/AAAA.

§ 1º Todos os defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução do fornecimento provenientes de desídia, negligência, orientação incorreta, bem como emprego de materiais inferiores em qualidade ou quantidade ao definido nos documentos contratuais, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA, às suas expensas e sem que haja alteração dos prazos contratuais.

§ 2º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir com as suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.

§ 3º É da CONTRATADA o ônus pela guarda e vigia de seus bens, até a completa execução do objeto deste CONTRATO, não recaindo sobre a ITAIPU nenhuma responsabilidade sobre eventual furto, salvo quando for realizada a entrega formal desses bens a algum preposto da ITAIPU.

CLÁUSULA 19 Constitui, ainda, obrigação da CONTRATADA anexar no PPIB, na data do registro da solicitação de pagamento dos serviços, a seguinte documentação para gestão contratual:

I) cópia da Guia de Recolhimento do FGTS e Informações à Previdência Social (GFIP) quitada, da CONTRATADA ou do serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês anterior ao da prestação do serviço contratado, exceto quando se tratar de sociedade simples na qual o sócio ou proprietário é o prestador de serviços; e

II) cópia da Guia da Previdência Social (GPS) quitada, pertinente ao serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês anterior ao da prestação do serviço contratado, exceto para as contratações nas quais, por força de legislação, a ITAIPU se obrigue a reter os respectivos encargos sociais da prestação dos serviços.

§ 1º No caso de pagamento vinculado ao primeiro evento gerador de faturamento será dispensada a apresentação dos documentos

asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. Validez del catastro actual: DD/MM/AAAA.

§ 1º Todos los defectos, errores, incorrecciones, fallas, omisiones y cualesquiera otras irregularidades ocurridas durante la ejecución del suministro proveniente de desidia, negligencia, orientación incorrecta, así como el empleo de materiales inferiores en calidad o cantidad a los definidos en los documentos contractuales, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a sus expensas, sin que haya alteración de los plazos contractuales.

§ 2º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumple con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.

§ 3º Es de entera responsabilidad del CONTRATISTA la guarda y custodia de sus bienes, hasta la completa ejecución del objeto de este CONTRATO, no recayendo sobre la ITAIPU ninguna responsabilidad sobre eventual hurto, salvo cuando fuere realizada la entrega formal de esos bienes a algún representante de la ITAIPU.

CLÁUSULA 19 Constituye, además, obligación del CONTRATISTA remitir con la solicitud de pago de servicios, la siguiente documentación para la gestión contractual:

I) copia autenticada de la Planilla de “Declaración Jurada de Salarios” del mes anterior al de la realización de los servicios, con los correspondientes “Extracto de Cuenta” y “Comprobante de pago o transacción”, de sus obligaciones sociales (Aportes Obrero Patronal), referente al personal asignado para el servicio contratado, expedidos por el Instituto de Previsión Social del Paraguay; o “CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO CON EL SEGURO SOCIAL” por no adeudar en concepto de Aporte Obrero Patronal, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU;

II) “CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO” expedido por la Subsecretaría de Estado de Tributación, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

§ 1º En caso de pago vinculado al primer evento contractual generador de facturación será dispensada la presentación de los documentos

constantes nos incisos I e II desta cláusula.

§ 2º No caso de pagamento vinculado ao último evento gerador de faturamento ou de rescisão contratual, exigir-se-á, também, a apresentação dos documentos definidos nos incisos I e II desta cláusula, correspondentes à competência do mês da realização deste último evento gerador de faturamento.

§ 3º Alternativamente, caso aplicável à CONTRATADA e aceito por ITAIPU, por meio de prévia análise pela área gestora, serão admitidos outros documentos e/ou formas de acesso às informações estabelecidas pelas autoridades competentes, que atendam aos mesmos objetivos do estabelecido nos incisos I e II desta cláusula.

CAPÍTULO XII PREÇOS

CLÁUSULA 20 Os preços, a serem praticados nesta contratação, são os estabelecidos na Proposta Comercial - Anexo VIII deste CONTRATO.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação dos preços constantes na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º Nos preços estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

CAPÍTULO XIII REAJUSTE DE PREÇOS

CLÁUSULA 21 Os valores dos eventos geradores de faturamento serão reajustados anualmente, para mais ou para menos, a partir da data-base econômica, mediante solicitação da CONTRATADA, de acordo com a fórmula e as condições a seguir:

que constan en el ítem I, anteriormente especificados.

§ 2º En el caso de pago vinculado al último evento contractual generador de facturación, de rescisión o de resolución contractual, se exigirá también, la presentación de los documentos correspondientes al ítem I, anteriormente especificados, relativo al mes de la realización del último evento generador de facturación.

§ 3º En el caso de que el CONTRATISTA declare no estar afectado a la obligación social "Aportes Obrero Patronal (IPS)", deberá presentar "CONSTANCIA DE NO ESTAR INSCRIPTO - EMPLEADOR", expedida por el Instituto de Previsión Social - IPS, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.

CAPÍTULO XII PRECIOS

CLÁUSULA 20 Los precios a ser practicados en esta contratación son los establecidos en la Oferta Comercial - Anexo VIII de este CONTRATO.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la elaboración de los precios consignados en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En los precios están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, con lo cual no podrá atribuirse a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

CAPÍTULO XIII REAJUSTE DE PRECIOS

CLÁUSULA 21 Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, serán reajustados anualmente, para más o para menos, a partir del mes 13º (decimotercero), esto significa, luego de transcurridos 12 (doce) meses contados a partir de la fecha-base económica.

§ 1º Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, correspondientes a la primera anualidad, entiéndase, los valores comprendidos entre los meses 1 al 12 (uno al doce), computados a partir de la fecha-base económica, no serán reajustados, por lo que cualquier petición del CONTRATISTA en tal sentido, será rechazada por la ITAIPU.

§ 2º El CONTRATISTA deberá presentar la solicitud correspondiente de reajuste, de acuerdo con la fórmula y las condiciones siguientes:

$$R = P_b [(0,30 \text{ INPC}_i / \text{INPC}_o + 0,70 \text{ IPA}_i / \text{IPA}_o) - 1]$$

Onde:

R = reajuste da parcela em liberação;

P_b = valor básico da parcela em liberação;

INPC = Índice Nacional de Preços ao Consumidor, elaborado pelo IBGE - Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística ou índice oficial que venha a substituí-lo;

IPA = Índice de Preços ao Produtor Amplo (IPA-OG-DI) Máquinas, Aparelhos e Material Elétrico - Código 1420855 - elaborado pela Fundação Getúlio Vargas - FGV ou índice oficial que venha a substituí-lo;

i = o índice de ordem "i" refere-se ao 12º (décimo segundo) mês, 24º (vigésimo quarto) mês e assim sucessivamente, contados a partir da data-base econômica; e

o = o índice de ordem "o" refere-se ao mês da data-base econômica.

Parágrafo único No caso de indisponibilidade do índice de ordem "i", será adotado o último índice publicado, com recálculo do reajuste quando da disponibilidade do índice definitivo.

CLÁUSULA 22 O valor reajustado da parcela em liberação será obtido pela seguinte fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Onde:

PR = valor reajustado da parcela;

R = reajuste da parcela em liberação; e

P_b = valor básico da parcela em liberação.

CLÁUSULA 23 Não será computado, para fins de reajuste, o prazo decorrido entre a data de conclusão do evento e a data de realização do pagamento.

CLÁUSULA 24 A data-base econômica correspondente a este CONTRATO é DD/MM/AAAA.

$$R = P_b [(0,30 \text{ IPC}_i / \text{IPC}_o + 0,70 \text{ IPP}_i / \text{IPP}_o) - 1]$$

Donde:

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar;

IPC = Índice de Precios al Consumidor - Área Metropolitana de Asunción, columna - Índice General, emitido por el "Banco Central del Paraguay", o el índice oficial que lo sustituya;

IPP = Índice de Precios al Productor - Productos importados, columna "Productos metálicos, maquinarias y equipo", emitido por el "Banco Central del Paraguay", extraído de: Estadísticas Económicas/Anexo Estadístico del Informe Económico/Precios y Salarios/Cuadro N° 17: Índice de precios del productor, o el índice oficial que venga a substituirlo;

i = el índice de orden "i" se refiere al 12º (décimo segundo) mes, 24º (vigésimo cuarto) mes y así sucesivamente, contados a partir de la fecha-base económica;

o = el índice de orden "o" se refiere al mes de la fecha-base económica.

§ 3º En el caso de indisponibilidad del índice de orden "i", será adoptado el último índice publicado, con re-cálculo del reajuste cuando se disponga del índice definitivo.

CLÁUSULA 22 El valor reajustado será obtenido mediante la aplicación de la siguiente fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Donde:

PR = valor reajustado;

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar.

CLÁUSULA 23 No será computado para fines de reajuste el plazo transcurrido entre la fecha de conclusión del evento y la fecha de realización del pago.

CLÁUSULA 24 La fecha-base económica correspondiente a este CONTRATO es DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XIV
MOEDA DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 25 Os pagamentos serão realizados em Real (R\$).

CAPÍTULO XV
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 26 O pagamento dos serviços e/ou fornecimentos aprovados pela ITAIPU será efetuado aos 15 (quinze) dias corridos contados a partir da data de registro da solicitação de pagamento no PPIB, condicionado ao correto preenchimento da solicitação de pagamento e da nota fiscal ou equivalente, de acordo com os eventos de pagamentos estabelecidos no Cronograma Físico-Financeiro, Anexo IV deste CONTRATO.

§ 1º Após a aprovação dos serviços e/ou fornecimentos, a CONTRATADA deverá registrar no PPIB a solicitação de pagamento, anexando a nota fiscal ou equivalente, emitida para a ITAIPU - CNPJ 00.395.988/0012-98, destacando o local da prestação dos serviços e discriminando detalhadamente os valores cobrados, os serviços e/ou fornecimentos realizados, a identificação deste CONTRATO e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

§ 2º Caso seja identificada, pela ITAIPU, alguma inconsistência na documentação para pagamento, a CONTRATADA será notificada pela ITAIPU, por *e-mail*, para que adote providências e submeta a documentação apta para nova análise pela ITAIPU. O prazo de pagamento será contado a partir da data do registro, pela CONTRATADA, da documentação apta.

§ 3º Quando aplicáveis os termos do CAPÍTULO XIII - REAJUSTE DE PREÇOS, as parcelas básicas e de reajuste deverão ser apresentadas de forma discriminada, em notas fiscais ou equivalentes, distintas para cada parcela.

CLÁUSULA 27 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este CONTRATO e decorrentes da legislação brasileira, em vigor

CAPÍTULO XIV
MONEDA DE PAGO

CLÁUSULA 25 Los pagos serán efectuados en guaraníes (G.).

CAPÍTULO XV
FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

CLÁUSULA 26 El pago, de los valores referentes a los suministros y/o servicios realizados, será efectuado a los 15 (quinze) días corridos, contados a partir de la fecha de la entrega efectiva de la solicitud de pago en la Central de Protocolo de la ITAIPU, condicionado a la aprobación, por la ITAIPU, de los suministros y/o servicios realizados, de acuerdo con los eventos de pago establecidos en el Cronograma Físico-Financiero, Anexo IV de este CONTRATO.

§ 1º Posterior al cumplimiento de cada evento, vinculado a la liberación del pago, el CONTRATISTA deberá remitir al área gestora, vía Central de Protocolo de la ITAIPU, la siguiente documentación exigida para la liberación del pago:

- a) correspondencia con la solicitud del pago, indicando el número de la factura, y el número de cuenta bancaria con especificación del banco donde desea recibir la transferencia;
- b) factura legal relativa a los servicios realizados y/o suministros entregados, discriminándose detalladamente los valores cobrados, la identificación de este CONTRATO y demás informaciones pertinentes. Cuando corresponda, deberá ser discriminado el valor correspondiente a la mano de obra.

§ 2º En caso de que el CONTRATISTA no presente la documentación completa exigida para la liberación del pago en el plazo establecido, el respectivo pago solamente ocurrirá a los 15 (quinze) días corridos, contados a partir de la fecha de la presentación formal, a la ITAIPU por el CONTRATISTA, del respectivo documento faltante.

§ 3º Cuando sean aplicables los términos del Capítulo XIII - Reajuste de Precios, las cuotas básicas y de reajuste deberán ser presentadas en forma discriminada y en facturas separadas.

CLÁUSULA 27 Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades

nesta data, ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

CLÁUSULA 28 Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de até 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar a defesa. Transcorrido esse prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa aplicada.

Parágrafo único Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo para restituição da glosa efetuada será de até 15 (quinze) dias corridos contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

CLÁUSULA 29 A ITAIPU poderá deduzir, do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança, sem o devido respaldo contratual ou resultantes de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste CONTRATO ou de qualquer outra relação jurídica formalizada com ITAIPU.

CLÁUSULA 30 A ITAIPU efetuará o pagamento somente mediante crédito na conta corrente, indicada pela CONTRATADA, de titularidade do CNPJ informado nesta contratação. O comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

CLÁUSULA 31 A ITAIPU não efetuará pagamento de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

CLÁUSULA 32 Todos os valores a que a CONTRATADA tiver direito deverão ser solicitados até o último faturamento. Transcorrido esse prazo sem que tenha havido a cobrança, considerar-se-á, para todos os efeitos, que a CONTRATADA tenha renunciado de forma irrevogável e incondicional aos valores que eventualmente lhe forem devidos.

CAPÍTULO XVI PENALIDADES

CLÁUSULA 33 Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este CONTRATO, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à

competentes.

CLÁUSULA 28 Para la aplicación de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para presentar su defensa. Transcurrido este plazo y no presentada la defensa, la ITAIPU considerará aceptada por el CONTRATISTA la glosa aplicada.

Parágrafo único Aceptada la justificación presentada por el CONTRATISTA, el plazo para restitución de la glosa efectuada será de hasta 15 (quince) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

CLÁUSULA 29 La ITAIPU podrá deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual, o resultantes de penalidades, o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivados de los compromisos asumidos en este CONTRATO o de cualquier otra relación jurídica formalizada con la ITAIPU.

CLÁUSULA 30 La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el mismo. El comprobante de depósito suplirá el recibo de pago y será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

CLÁUSULA 31 La ITAIPU no efectuará pago de valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el CONTRATISTA ante la red bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

CLÁUSULA 32 Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho, deberán ser solicitados - a más tardar - en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que tales solicitudes sean presentadas, será considerado, para todos los efectos, que el CONTRATISTA ha renunciado de forma irrevocable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

CAPÍTULO XVI PENALIDADES

CLÁUSULA 33 En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este CONTRATO, garantizándose el derecho a la defensa, la ITAIPU podrá aplicar al CONTRATISTA

CONTRATADA as penalidades contratuais de advertência por escrito, multas moratórias, multa compensatória e/ou rescisão contratual unilateral, que poderão ser cumulativas, conforme consta a seguir:

- I) Caberá a incidência de advertência por escrito às infrações contratuais leves, que não acarretem prejuízo de monta ao interesse do objeto deste CONTRATO;
- II) Caberá multa moratória de 0,065%, por dia de atraso, calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento dos prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo gestor deste CONTRATO;
- III) Exceto para os casos previstos no inciso “II”, caberá multa moratória de 0,2%, calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, pelo descumprimento:
 - a) Por infração, de solicitações específicas e oriundas do gestor deste CONTRATO;
 - b) Por infração, das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias;
 - c) Por infração, das Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
 - d) Por infração, da obrigação de entregar a documentação para gestão contratual;
 - e) Por infração, de qualquer outra obrigação legal ou contratual.
- IV) Caberá multa compensatória de 5% calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, no caso de rescisão contratual.

CLÁUSULA 34 O valor das multas aplicadas pelo não cumprimento dos marcos contratuais M1 a M4 será devolvido à CONTRATADA, sem encargos financeiros, caso se cumpra o prazo do marco M5 e havendo concluído sem pendências os demais marcos.

CLÁUSULA 35 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% calculado sobre o valor atualizado deste CONTRATO. Caso isso ocorra, a ITAIPU poderá rescindir este CONTRATO.

CLÁUSULA 36 A cada obrigação contratual

las penalidades contractuales de advertencia por escrito, multas moratorias, multa compensatoria y/o rescisión contractual unilateral, que podrán ser acumulativas, conforme a lo siguiente:

- I) Corresponderá la advertencia por escrito por infracciones contractuales leves, que no ocasionen perjuicio relevante al objeto de este CONTRATO;
- II) Corresponderá multa moratoria de 0,065%, por día de atraso, calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO, por el incumplimiento de los plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el gestor de este CONTRATO;
- III) Excepto para los casos previstos en lo ítem “II”, corresponderá multa moratoria de 0,2%, calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO, por el incumplimiento de:
 - a) Solicitudes específicas y originadas por el gestor de este CONTRATO, por cada incumplimiento;
 - b) Las obligaciones laborales, previsionales y tributarias, por infracción;
 - c) Las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo, por infracción;
 - d) La obligación de entregar la documentación para la gestión contractual, por cada incumplimiento;
 - e) Cualquier otra obligación legal o contractual, por cada infracción o incumplimiento.
- IV) Corresponderá multa compensatoria del 5% calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 34 El valor de las multas aplicadas por el incumplimiento de los marcos contractuales M1 al M4 será devuelto al CONTRATISTA, sin cargas financieras, en el caso que se cumpla el plazo del marco M5 y habiéndose concluido sin pendencias los demás marcos.

CLÁUSULA 35 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% calculado sobre el valor actualizado de este CONTRATO. Si el valor de las multas llega a ese porcentaje, la ITAIPU podrá resolver este CONTRATO.

CLÁUSULA 36 A cada obligación contractual

descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 37 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 38 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data do efetivo recebimento da comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

Parágrafo único Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

CLÁUSULA 39 As penalidades estabelecidas neste capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou CLÁUSULA deste CONTRATO.

CLÁUSULA 40 Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha assegurado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 41 Para efeito de aplicação de multa:

- I) considera-se valor atualizado, o valor contratual básico corrigido pela fórmula de reajuste;
- II) o número dos dias de atraso é calculado somando-se os dias, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil seguinte ao do vencimento da obrigação e finalizando-a no dia em que ocorrer o seu cumprimento.

CAPÍTULO XVII GARANTIA

CLÁUSULA 42 A CONTRATADA deve garantir todos os equipamentos, softwares, materiais e serviços incluídos no fornecimento por um prazo de 12 (doze) meses para cada unidade geradora, contados a partir da data de emissão do Certificado de Aceitação Parcial (CAP) da respectiva unidade geradora, nos termos do item

incumplida le será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 37 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 38 En el caso de existir causal de penalidad, la ITAIPU comunicará por escrito al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual y el cálculo de la multa a ser aplicada, para la presentación del descargo correspondiente en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de recibida la mencionada comunicación.

Parágrafo único Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentándose es juzgada improcedente, la penalidad será aplicada por la ITAIPU. Si es juzgada procedente, la penalidad quedará automáticamente sin efecto.

CLÁUSULA 39 Las penalidades establecidas en este capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, como consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o CLÁUSULA de este CONTRATO.

CLÁUSULA 40 Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que se le garantice al CONTRATISTA el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 41 A los efectos de aplicación de multa:

- I) se considera valor actualizado, el valor contractual básico corregido por la fórmula de reajuste;
- II) el número de días de atraso es calculado sumándose los días, iniciándose la cuenta en el primer día hábil posterior al vencimiento de la obligación, y finalizándose en el día en que ocurra su cumplimiento.

CAPÍTULO XVII GARANTÍA

CLÁUSULA 42 El CONTRATISTA debe garantizar todos los equipos, softwares, materiales y servicios incluidos en el suministro por un plazo de 12 (doce) meses para cada unidad generadora, contados a partir de la fecha de emisión del Certificado de Aceptación Parcial (CAP) de la respectiva unidad generadora, en los términos del

16 das Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO, devendo neste período eliminar qualquer defeito e quando necessário realizar as devidas substituições/correções.

§ 1º A garantia aqui prevista cobre todos os defeitos decorrentes de quaisquer erros ou omissões da CONTRATADA e, em especial, os derivados de erro de concepção de projeto, falhas de componentes e de fabricação.

§ 2º A garantia de que trata esta cláusula não inclui os danos ou defeitos comprovadamente resultantes de desgaste normal ou de utilização anormal.

§ 3º Durante o período de garantia, a CONTRATADA se obriga a substituir ou reparar produtos defeituosos, ou que não atendam as Especificações Técnicas, recolocando-os perfeitamente de acordo com o estabelecido neste CONTRATO, sem nenhum ônus para a ITAIPU.

§ 4º Caso sejam necessários testes ou ensaios para aferir a qualidade da reposição ou reparos executados, os ônus decorrentes correrão por conta da CONTRATADA.

§ 5º Todos os custos relacionados a eventual necessidade de reparo em garantia serão integralmente de responsabilidade da CONTRATADA.

CAPÍTULO XVIII RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

CLÁUSULA 43 É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste CONTRATO seja fiscalizada pela ITAIPU.

§ 1º A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de tais danos e prejuízos.

§ 2º A responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos será limitada aos danos diretos, excluídos os lucros cessantes e os danos indiretos, ficando os danos diretos limitados ao equivalente a 100% (cem por cento) do valor atualizado deste CONTRATO.

ítem 16 de las Especificaciones Técnicas - Anexo I de este CONTRATO, debiendo en este periodo ser eliminado cualquier defecto y en caso necesario realizar las debidas sustituciones/correcciones.

§ 1º La garantía aquí prevista cubre todos los defectos derivados de cualquier error u omisión del CONTRATISTA y, en particular, los derivados de errores de concepción de proyecto, fallas de componentes y de fabricación.

§ 2º La garantía de la que trata esta cláusula no incluye daños o defectos comprovadamente resultantes del desgaste normal o de utilización anormal.

§ 3º Durante el período de garantía, el CONTRATISTA se compromete a substituir o reparar los productos defectuosos, o que no cumplan con las "Especificaciones Técnicas", reemplazándolos perfectamente de acuerdo con lo establecido en este CONTRATO, sin ningún costo para la ITAIPU.

§ 4º Caso sean necesarios pruebas o ensayos para verificar la calidad de reposición o las reparaciones realizadas, los costos resultantes correrán por cuenta del CONTRATISTA.

§ 5º Todos los costos relacionados a la eventual necesidad de reparación en el periodo de garantía serán integralmente de responsabilidad del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XVIII RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

CLÁUSULA 43 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este CONTRATO sea fiscalizada por la ITAIPU.

§ 1º La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios.

§ 2º La responsabilidad del CONTRATISTA por pérdidas y daños será limitada a los daños directos, excluyendo el lucro cesante y los daños indirectos, quedando los daños directos limitados al equivalente del 100 % (cien por ciento) del valor actualizado de este CONTRATO.

**CAPÍTULO XIX
CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA
E SUBCONTRATAÇÃO**

CLÁUSULA 44 O presente CONTRATO não poderá ser cedido, transferido ou dado em garantia. Qualquer subcontratação será sempre parcial e dependerá de prévia e escrita aprovação da ITAIPU, não podendo ultrapassar o limite de 30% (trinta por cento) do valor do CONTRATO.

§ 1º Na consecução deste CONTRATO, somente poderá ser objeto de subcontratação a instalação em campo, item 13 das Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO.

§ 2º A subcontratação não implica alteração da responsabilidade da CONTRATADA sobre a execução integral do objeto desse CONTRATO, sendo inclusive solidária e diretamente responsável perante ITAIPU ou terceiros por toda ação ou omissão de seus subcontratados.

§ 3º Todas as obrigações da CONTRATADA previstas neste CONTRATO também se aplicam aos serviços subcontratados.

§ 4º Nenhum vínculo contratual estabelecer-se-á entre a ITAIPU e eventuais subcontratadas.

**CAPÍTULO XX
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU**

CLÁUSULA 45 O presente CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

- I) descumpra qualquer cláusula ou condição do presente CONTRATO e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II) paralise a execução do fornecimento e/ou serviço sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;
- III) empregue material em desacordo com as Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO;
- IV) atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos a execução do fornecimento;
- V) descumpra suas obrigações quanto ao pagamento de tributos, obrigações

**CAPÍTULO XIX
CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA
Y SUBCONTRATACIÓN**

CLÁUSULA 44 Este contrato no podrá ser cedido, transferido o dado en garantía. Toda subcontratación deberá ser siempre parcial y solo podrá ser formalizada después de la aprobación por escrito de la ITAIPU, no pudiendo sobrepasar el límite de 30% (treinta por ciento) del valor del CONTRATO.

§ 1º En la ejecución del presente CONTRATO sólo podrá subcontratarse la instalación en campo, ítem 13 de las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

§ 2º La subcontratación no implica alteración de responsabilidad del CONTRATISTA sobre la ejecución integral del objeto de este Contrato, siendo inclusive solidaria y directamente responsable ante ITAIPU o terceros por toda acción u omisión de sus subcontratados.

§ 3º Todas las obligaciones del CONTRATISTA previstas en este CONTRATO también se aplican a los servicios subcontratados.

§ 4º No se establecerá ninguna relación contractual entre la ITAIPU y eventuales subcontratistas.

**CAPÍTULO XX
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU**

CLÁUSULA 45 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

- I. incumpla alguna cláusula o condición del presente CONTRATO y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II. paralice la ejecución del suministro y/o servicio, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;
- III. utilice material en desacuerdo con las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO;
- IV. atrase injustificadamente, por más de 15 (quinze) días corridos la ejecución del suministro;
- V. incumpla sus obligaciones en cuanto al pago de los tributos, obligaciones laborales y de

trabalhistas e de seguridade social;

VI) incida em multas cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor atualizado deste CONTRATO;

VII) ceda, transfira, dê em garantia, ou se associe com terceiros para a execução deste CONTRATO;

VIII) entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;

IX) extinga a sociedade;

X) promova alteração social, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste CONTRATO.

XI) subcontrate serviço e/ou fornecimento não autorizado na Cláusula 44.

§ 1º A rescisão de que trata esta cláusula implicará nas seguintes consequências:

a) assunção imediata do objeto deste CONTRATO, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao fornecimento;

b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e

c) execução, dos valores das multas e das indenizações devidas.

§ 2º Caso a CONTRATADA entre em processo de recuperação judicial, é facultado à ITAIPU manter este CONTRATO, podendo assumir, mediante negociação, o controle de determinadas atividades de serviços essenciais.

CAPÍTULO XXI RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CLÁUSULA 46 Este CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a execução do fornecimento, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à

seguridad social;

VI. incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor actualizado de este CONTRATO;

VII. ceda, transfiera, dé en garantía, o se asocie con terceros para la ejecución de este CONTRATO;

VIII. entre en proceso de declaración de quiebra y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;

IX. extinga la sociedad;

X. promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este CONTRATO.

XI. subcontrate servicio y/o suministro no autorizado en la Cláusula 44.

§ 1º La resolución de que trata esta cláusula, implicará las siguientes consecuencias:

a) asunción inmediata del CONTRATO, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al suministro;

b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y

c) ejecución de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

§ 2º La ITAIPU está facultada, en caso de convocatoria de acreedores del CONTRATISTA, a mantener este CONTRATO, pudiendo asumir, mediante negociación, el control de determinadas actividades de servicios esenciales.

CAPÍTULO XXI RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 46 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del suministro, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará

CONTRATADA a fatura relativa aos fornecimentos executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

al CONTRATISTA la factura relativa a los suministros entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XXII RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR

CLÁUSULA 47 Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do fornecimento e/ou dos serviços por mais de 30 (trinta) dias corridos, os prazos deste CONTRATO serão negociados por mútuo acordo entre as partes, ou qualquer uma das partes poderá rescindir este CONTRATO, notificando a outra com uma antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

§ 1º Nesse caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos serviços e fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

§ 2º As condições decorrentes da pandemia de COVID-19 são de conhecimento das partes e, abstratamente consideradas, não importarão em justificativa para revisão de obrigações contratuais, em especial dos prazos de execução e do equilíbrio econômico-financeiro.

§ 3º Eventuais pedidos de modificação de obrigações contratuais, desde que devidamente motivadas e justificadas, observarão o disposto nos art. 47 e 48 da NGL e em suas Instruções de Procedimentos.

CAPÍTULO XXIII ISENÇÃO TRIBUTÁRIA

CLÁUSULA 48 No Brasil, a ITAIPU possui isenção tributária conferida pelo Art. XII do Tratado que criou e rege a entidade e, em matéria tributária, tem os efeitos previstos no art. 98 do Código Tributário Nacional, compreendendo:

- a) tributos nos quais a ITAIPU é contribuinte de direito, por força do Art. XII, alíneas “a” e “c” do Tratado (IPTU, IPVA, Imposto de Importação, IOF, entre outros); e
- b) tributos nos quais a ITAIPU é contribuinte de fato, por força do Art. XII, alínea “b”, do Tratado (ISS, ICMS, IPI, PIS/COFINS, entre outros).

§ 1º Caso seja optante pelo SIMPLES NACIONAL, a CONTRATADA deverá observar o regramento pela Lei Complementar 123/2006, não sendo aplicável

CAPÍTULO XXII RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR

CLÁUSULA 47 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del suministro y/o de los servicios por más de 30 (treinta) días corridos, o plazos de este CONTRATO, cualquiera de las partes podrá rescindir este CONTRATO, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

§ 1º En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los servicios y suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

§ 2º Las condiciones resultantes de la pandemia de COVID-19 son conocidas por las partes, por tanto, consideradas ellas en abstracto, no darán lugar a la revisión de las obligaciones contractuales, en especial, en lo referente a los plazos de ejecución y el equilibrio económico-financiero.

CAPÍTULO XXIII EXONERACIÓN TRIBUTARIA

CLÁUSULA 48 La ITAIPU goza de total exoneración tributaria, en razón de lo establecido en el Artículo XII del Tratado suscrito el 26.04.73, entre los Gobiernos de la República Federativa del Brasil y de la República del Paraguay, comprendiendo:

- I Art. XII del Tratado celebrado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26/4/73, aprobado y ratificado en el Paraguay por la Ley 389/73;
- II Art. 255 de la Ley 125/91;
 - Derogación de exoneraciones generales y particulares - quedan exceptuadas las que se mencionan en la Ley 60/90 del 26 de marzo de 1991, con las referencias expresamente establecidas, las del

a isenção tributária de que goza a ITAIPU.

§ 2º Os aspectos tributários específicos deste CONTRATO são de responsabilidade exclusiva da CONTRATADA, sendo recomendável assessoria especializada.

§ 3º A CONTRATADA propiciará à ITAIPU todas as facilidades necessárias para a verificação e constatação dos créditos cuja manutenção e utilização lhe tenham sido assegurados na forma da legislação em referência, reservando-se à ITAIPU o direito de solicitar os devidos lançamentos.

§ 4º A CONTRATADA obriga-se a transferir à ITAIPU todos os valores correspondentes a benefícios e outras isenções de impostos dos quais venha a ser beneficiária em razão desta contratação, quando da efetivação dos mesmos.

CAPÍTULO XXIV IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES

CLÁUSULA 49 Correrão por conta exclusiva da CONTRATADA, todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil na data de apresentação da proposta comercial, devidos em razão do objeto deste CONTRATO, tenham ou não sido considerados em sua proposta.

Parágrafo único Quaisquer tributos, exceto o Imposto de Renda e os encargos sociais, criados, alterados ou extintos, após a apresentação da proposta comercial, de comprovada repercussão nos preços contratados, implicarão na revisão desses, para mais ou para menos, conforme o caso.

CAPÍTULO XXV NOVAÇÃO

CLÁUSULA 50 O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto neste CONTRATO ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste CONTRATO.

CAPÍTULO XXVI PUBLICIDADE

CLÁUSULA 51 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente CONTRATO só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de

régimen legal de hidrocarburos, las previstas en las leyes particulares de obras públicas, las contempladas en acuerdos, convenios y tratados internacionales, así como las previstas en la presente Ley;

III Decreto 8.912/74 que autoriza la aplicación de franquicias a favor de la ITAIPU.

§ 1º EL CONTRATISTA permitirá a la ITAIPU, la verificación y constatación de los créditos cuyo mantenimiento y utilización le hayan sido asegurados en virtud de la legislación de referencia.

§ 2º El CONTRATISTA se obliga a transferir a la ITAIPU, todos los valores correspondientes a beneficios y otras exoneraciones de impuestos con que sea beneficiado, en razón de esta contratación.

CAPÍTULO XXIV IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES

CLÁUSULA 49 Correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA, todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en razón del objeto de este CONTRATO, hayan sido o no considerados en su oferta.

Parágrafo único Cualesquier tributos, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

CAPÍTULO XXV NOVACIÓN

CLÁUSULA 50 La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este CONTRATO o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este CONTRATO.

CAPÍTULO XXVI PUBLICIDAD

CLÁUSULA 51 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente CONTRATO, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de

publicidade, após a expressa autorização, por escrito, da ITAIPU.

publicidad, después de la expresa autorización, por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XXVII VALOR DO CONTRATO

CAPÍTULO XXVII VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 52 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente CONTRATO o valor de _ (___).

CLÁUSULA 52 Para todos los efectos legales, se da al presente CONTRATO el valor de _ (___).

CAPÍTULO XXVIII VIGÊNCIA

CAPÍTULO XXVIII VIGENCIA

CLÁUSULA 53 O presente CONTRATO terá vigência a partir da data da sua assinatura pelas partes, até o total cumprimento das obrigações aqui estabelecidas, observado o prazo contido na Cláusula 10.

CLÁUSULA 53 El presente CONTRATO tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por las partes, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí establecidas, observado el plazo establecido en la Cláusula 10.

CAPÍTULO XXIX FORO

CAPÍTULO XXIX JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 54 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente CONTRATO, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

CLÁUSULA 54 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente CONTRATO, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

(para assinatura em forma física) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente CONTRATO em 02 (duas) vias de igual teor e forma, para que produza os legítimos efeitos e direitos.

(para firma en forma física) Y, por pleno acuerdo, las partes suscriben el presente CONTRATO, en 02 (dos) ejemplares de igual tenor y forma, para que produzca los efectos y derechos legítimos.

(para assinatura em forma eletrônica) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente instrumento digitalmente, para que produza seus devidos efeitos e direitos.

(para la firma en forma electrónica) Y, por pleno acuerdo, las partes firman el presente instrumento digitalmente, para que se produzcas sus debidos efectos y derechos.

Local e Data:
ITAIPU
CONTRATADA
TESTEMUNHAS

Lugar y Fecha:
ITAIPU
CONTRATISTA
TESTIGOS